

NL

EN

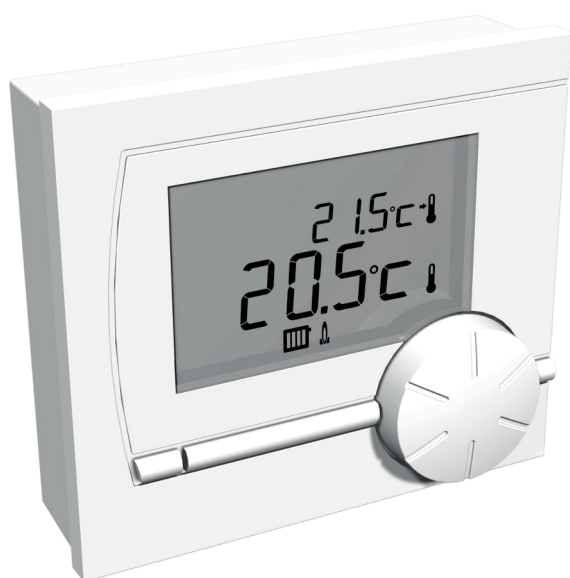
FR

DE

ES

IT

iC100 - RS 20 OT



**Gebruikers-
handleiding
User Guide
Notice
d'utilisation
Bedienungs-
Anleitung
Instrucciones
de utilización
Istruzioni
Utilizzo**

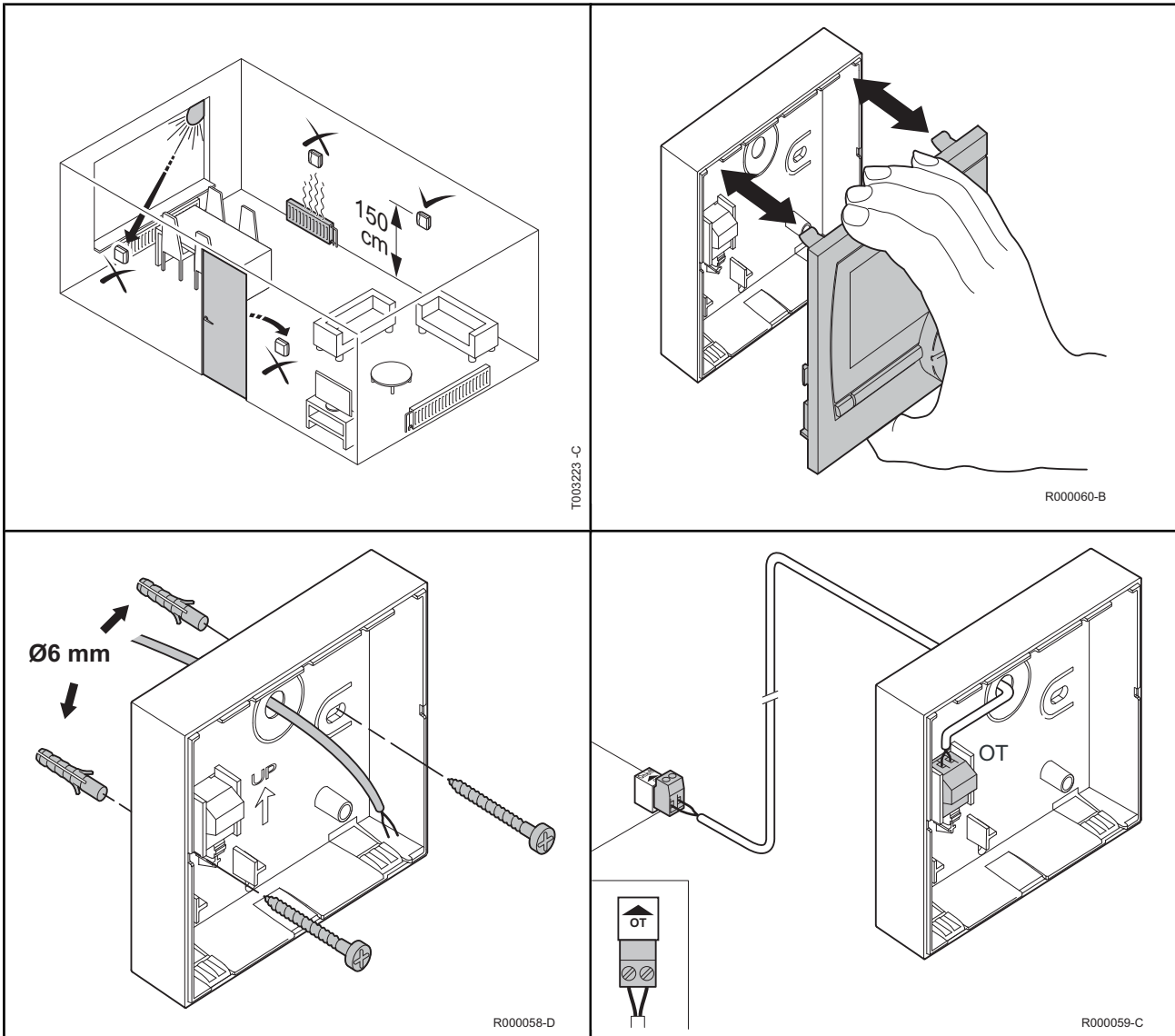
Contents

1.1	Inleiding / Introduction / Introduction / Einleitung / Introducción / Introduzione	2
1.2	Installatie / Installation / Installation / Installieren / Implantación / Installazione	3
1.3	Bedieningspaneel / Control panel / Tableau de commande / Schaltfeld / Cuadro de control / Pannello di comando	4
1.4	Instellingen wijzigen / Changing the settings / Modification des réglages / Änderung der Einstellungen / Modificación de los ajustes / Modifica delle impostazioni	6
1.5	Meldingen / Messages / Messages / Meldungen / Mensajes / Messaggi	8
1.6	Technische gegevens / Technical data / Données techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici	9
1.7	ErP-informatie / ErP information / ErP information / ErP Informationen / Información sobre ErP / Informazioni su ErP	10
1.7.1	Productkaart / Product fiche / Fiche de produit / Produktdatenblatt / Ficha de producto / Scheda prodotto	10

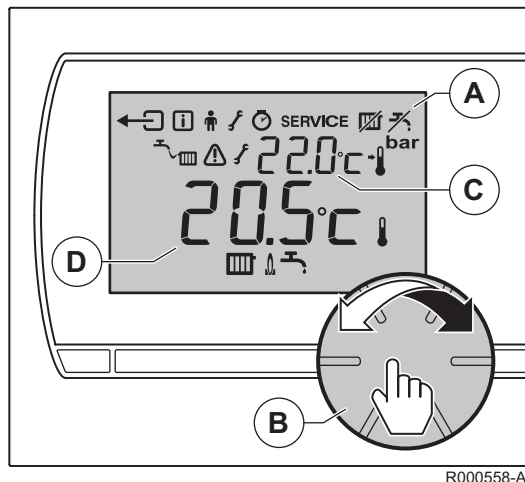
1.1 Inleiding / Introduction / Introduction / Einleitung / Introducción / Introduzione

<p>(NL)</p>	<p>De iC100 - RS 20 OT is een modulerende OpenTherm thermostaat. Door middel van een draai/druknop kan snel en eenvoudig de kamertemperatuur gewijzigd worden. Tevens kunnen er (afhankelijk van de ketel) parameters gewijzigd worden. Deze gebruikershandleiding behandelt alleen de thermostaatfunctie van de iC100 - RS 20 OT. Een volledige beschrijving van de extra functies vindt u in de installatie- en servicehandleiding.</p>
<p>(EN)</p>	<p>The iC100 - RS 20 OT is a modulating OpenTherm thermostat. By means of a rotary and push button it's possible to change the room temperature quickly and easily. It's also possible (depending on the boiler) to change parameters. This user guide only covers the thermostat function of the iC100 - RS 20 OT. A complete description of the additional functions can be found in the installation and service manual.</p>
<p>(FR)</p>	<p>Le iC100 - RS 20 OT est un thermostat modulant OpenTherm. Le bouton rotatif et poussoir permet un de régler simplement et rapidement la température de la pièce. Il est également possible (selon la chaudière) de modifier des paramètres. Cette notice d'utilisation couvre uniquement la fonction thermostat de iC100 - RS 20 OT. Une description complète des fonctions complémentaires est disponible dans la notice d'installation et d'entretien.</p>
<p>(DE)</p>	<p>Die iC100 - RS 20 OT ist ein modulierendes OpenTherm Thermostat. Durch die Betätigung des Drehtasters kann die Raumtemperatur schnell und einfach verändert werden. Abhängig vom Kessel ist es auch möglich, die Parameter zu ändern. Diese Bedienungsanleitung behandelt nur die Thermostatfunktion von iC100 - RS 20 OT. Eine vollständige Beschreibung der zusätzlichen Anweisungen finden Sie in der Installations- und Wartungsanleitung.</p>
<p>(ES)</p>	<p>El iC100 - RS 20 OT es un termostato OpenTherm de modulación. Por medio de un botón giratorio y pulsador se puede cambiar la temperatura ambiente rápida y fácilmente. También se pueden cambiar los parámetros (según la caldera). Esta guía del usuario solo cubre la función del termostato del iC100 - RS 20 OT. Puede encontrar una descripción completa de las funciones adicionales en el manual de instalación y servicio.</p>
<p>(IT)</p>	<p>iC100 - RS 20 OT è un termostato OpenTherm a modulazione. Tramite una manopola e un pulsante è possibile cambiare la temperatura ambiente in modo facile e veloce. Inoltre è possibile (in base alla caldaia) modificare i parametri. La presente Guida dell'utente riguarda unicamente la funzione termostato di iC100 - RS 20 OT. Una descrizione completa delle funzioni aggiuntive è riportata nel manuale di installazione e assistenza.</p>

1.2 Installatie / Installation / Installation / Installieren / Implantación / Installazione













1.3 Bedieningspaneel / Control panel / Tableau de commande / Schaltfeld / Cuadro de control / Pannello di comando



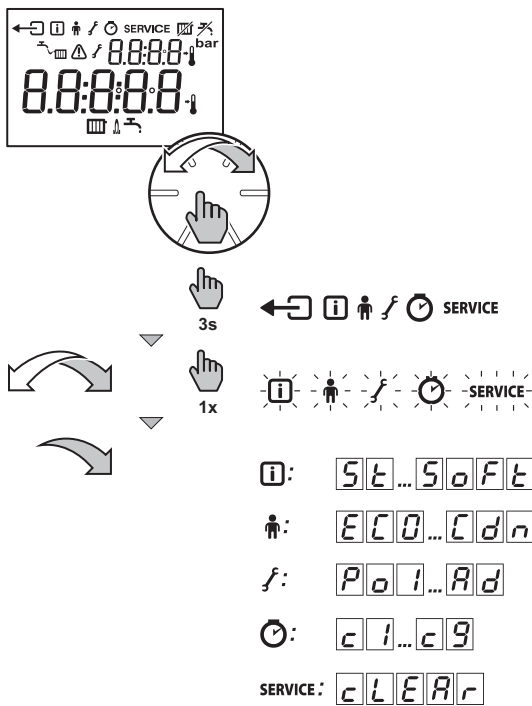
- A** Display
Display
Afficheur
Display
Pantalla
Display
- B** Draai- en drukknop
Rotary and push button
Bouton rotatif et poussoir
Druck- und Drehtaster
Botón giratorio y pulsador
Pulsante girevole o a pressione
- C** Ingestelde temperatuur
Set temperature
Température de consigne
Eingestellte Temperatur
Temperatura establecida
Impostazione della temperatura
- D** Gemeten temperatuur
Measured temperature
Température mesurée
Gemessene Temperatur
Temperatura medida
Temperatura misurata

Symbolen / Symbols / Symboles / Symbole / Símbolos / Simboli					
	(NL)	ECO stand aan		(NL)	Ingestelde temperatuur
	(EN)	ECO mode on		(EN)	Set temperature
	(FR)	Mode ECO activé		(FR)	Température de consigne
	(DE)	ECO Funktion ein		(DE)	Eingestellte Temperatur
	(ES)	Modo ECO activado		(ES)	Temperatura establecida
	(IT)	Modalità ECO attiva		(IT)	Impostazione della temperaturav
	(NL)	Waterdruk te laag		(NL)	Centrale verwarming functie aan
	(EN)	Water pressure too low		(EN)	Central heating function on
	(FR)	Pression hydraulique trop faible		(FR)	Fonction Chauffage central activée
	(DE)	Wasserdruck zu gering		(DE)	Funktion Zentralheizung ein
	(ES)	Presión del agua demasiado baja		(ES)	Función de calefacción central activada
	(IT)	Pressione dell'acqua troppo bassa		(IT)	Funzione riscaldamento attiva

Symbolen / Symbols / Symboles / Symbole / Símbolos / Simboli					
	NL	Storing		NL	Brander aan
	EN	Defect		EN	Burner on
	FR	Dérangement		FR	Brûleur en marche
	DE	Störung		DE	Brenner läuft
	ES	Avería		ES	Quemador en marcha
	IT	Anomalia		IT	Brucciato in funzione
	NL	Service nodig aan de ketel		NL	Sanitair warm water functie aan
	EN	Boiler service required		EN	Domestic hot water function on
	FR	Intervention sur la chaudière nécessaire		FR	Fonction Eau chaude sanitaire activée
	DE	Service am Kessel erforderlich		DE	Funktion Warmwasser ein
	ES	Servicio de la caldera requerido		ES	Función de agua caliente doméstica activada
	IT	Richiesta assistenza caldaia		IT	Funzione acqua calda sanitaria attiva
	NL	Gemeten temperatuur			
	EN	Measured temperature			
	FR	Température mesurée			
	DE	Gemessene Temperatur			
	ES	Temperatura medida			
	IT	Temperatura misurata			

Menusymbolen / Menu symbols / Symboles menu / Menü Symbole / Símbolos menú / Simboli menu					
	NL	Terug		NL	Servicemenu
	EN	Back		EN	Service menu
	FR	Retour		FR	Menu entretien
	DE	Zurück		DE	Wartungsmenü
	ES	Atrás		ES	Menú mantenimiento
	IT	Parte posteriore		IT	Menu manutenzione
	NL	Informatiemenu		NL	Urentellermenu
	EN	Information menu		EN	Hour counter menu
	FR	Menu information		FR	Menu compteur horaire
	DE	Informationsmenü		DE	Betriebsstundenzähler-Menü
	ES	Menú información		ES	Menú contador horario
	IT	Menu informativo		IT	Menu contaore
	NL	Gebruikersmenu	SERVICE	NL	Servicemelding
	EN	User menu		EN	Maintenance message
	FR	Menu Utilisateur		FR	Message d'entretien
	DE	Benutzermenü		DE	Wartungsmeldung
	ES	Menú usuario		ES	Mensaje de mantenimiento
	IT	Menu utente		IT	Indicazione di manutenzione


1.4 Instellingen wijzigen / Changing the settings / Modification des réglages / Änderung der Einstellungen / Modificación de los ajustes / Modifica delle impostazioni





Menustructuur / Menu structure / Structure des menus / Menüstruktur / Estructura de menús / Struttura del menu	
(NL)	Ga voor toegang tot het menu als volgt te werk.
(EN)	To access the menu, proceed as follows.
(FR)	Pour accéder au menu, procéder comme suit.
(DE)	Um auf dieses Menü zuzugreifen, gehen Sie wie folgt vor.
(ES)	Para acceder al menú, proceda de la siguiente forma.
(IT)	Per accedere al menu, procedere nel modo seguente.


i / wrench / clock / SERVICE	
(NL)	Zie de installatiehandleiding voor meer informatie.
(EN)	Refer to the installation and service manual for further information.
(FR)	Pour en savoir plus, reportez-vous à la notice d'installation et d'entretien.
(DE)	Weitere Informationen finden Sie in der Installations- und Wartungsanleitung.
(ES)	Para obtener más información, consulte las instrucciones de instalación.
(IT)	Per ulteriori informazioni, fare riferimento al libretto di installazione.


i		(NL)	
Code	Betekenis	Instellingen	Fabrieksinstelling
E C O	Tapwater-warmhoudfunctie	A U T O = Automatische stand O N = Aan O F F = Uit	Auto
E d H	Tapwater temperatuur	20 tot 75 °C	60 °C
E c H	Maximale CV-water temperatuur	0 tot 100 °C	90 °C
H u P	Opwarmsnelheid (CV)	2 = Snelst - 3 = Extra langzaam	0
C d n	Afkoelsnelheid (Woning)	2 = Snelst (Slecht geïsoleerd) - 2 = Langzaamst (Goed geïsoleerd)	0

 EN			
Code	Meaning	Settings	Factory setting
E C O	DHW standby function	A U E O = Automatic position O n = Start O F F = Stop	Auto
E d H	Tap water temperature	20 to 75 °C	60 °C
E c H	Maximum central heating water temperature	0 to 100 °C	90 °C
H u P	Heating rate (Central heating)	2 = Fastest - 3 = Extra Slow	0
C d n	Cooling rate (Residence)	2 = Fastest (Poorly insulated) - 2 = Slowest (Well insulated)	0

 FR			
Code	Signification	Paramètres	Réglage d'usine
E C O	Fonction de maintien de la température ECS	A U E O = Position automatique O n = Marche O F F = Arrêt	Auto
E d H	Température de l'eau chaude sanitaire	20 à 75°C	60 °C
E c H	Température maximum de l'eau du chauffage central	0 à 100°C	90 °C
H u P	Vitesse de chauffe (Chauffage central)	2 = Le plus rapide - 3 = Très lent	0
C d n	Vitesse de refroidissement (Logement)	2 = Le plus rapide (Mauvaise isolation) - 2 = Le plus lent (Bonne isolation)	0


 DE			
Code	Bedeutung	Einstellungen	Werks-Einstellung
E C O	Warmwasseroptimierung	A U E O = Automatik-Position O n = Ein O F F = Aus	Auto
E d H	WW-Temperatur	20 bis 75°C	60 °C
E c H	Maximale Wassertemperatur in der Heizung	0 bis 100°C	90 °C
H u P	Aufheizgeschwindigkeit (ZH)	2 = Schnellste - 3 = Extra langsame	0
C d n	Abkühlgeschwindigkeit (Wohnung)	2 = Schnellste (Schlecht isoliert) - 2 = Langsamer (Gut isoliert)	0

 ES			
Código	Significado	Ajustes	Ajuste de fábrica
E C O	Función de espera de agua caliente	A U E O = Posición automática O n = Marcha O F F = Parada	Auto
E d H	Temperatura del agua corriente	20 a 75°C	60 °C
E c H	Temperatura máxima del agua de la calefacción central	0 a 100°C	90 °C
H u P	Velocidad de calentamiento (CV)	2 = Muy rápida - 3 = Extra lenta	0
C d n	Velocidad de enfriamiento (Residencia)	2 = Muy rápida (Poco aislado) - 2 = Muy lenta (Bien aislado)	0

 IT			
Codice	Significato	Impostazioni	Taratura di fabbrica
E C O	Funzione di attesa ACS	R U E O = Posizione automatica O N = On O F F = Off	Auto
E D H	Temperatura dell'acqua corrente	20 a 75°C	60 °C
E C H	Temperatura massima dell'acqua del riscaldamento	0 a 100°C	90 °C
H U P	Velocità di riscaldamento (riscaldamento)	2 = Velocità max -3 = Bassissima	0
C D R	Velocità di raffreddamento (Residenza)	2 = Velocità max (Isolamento scadente) -2 = Velocità min (Isolamento adeguato)	0

1.5 Meldingen / Messages / Messages / Meldungen / Mensajes / Messaggi

Foutcodes / Error codes / Codes d'erreur / Fehlercodes / Códigos de error / Codici di errore		
F 2 0 3	NL	Fout in verbinding met ketel
	EN	Faulty connection to boiler
	FR	Défaut de connexion à la chaudière
	DE	Fehler in der Verbindung zum Kessel
	ES	Fallo de conexión a caldera
	IT	Collegamento errato alla caldaia
F 2 1 4	NL	Onjuiste meting ruimtetemperatuur
	EN	Incorrect room temperature reading
	FR	Mesure incorrecte de la température ambiante
	DE	Fehlerhafte Messung der Raumtemperatur
	ES	Lectura de temperatura ambiente incorrecta
	IT	Lettura errata della temperatura ambiente
F 2 1 5	NL	Regelaar defect
	EN	Controller failure
	FR	Défaillance du contrôleur
	DE	Regler defekt
	ES	Fallo del controlador
	IT	Errore dell'unità di controllo
F 2 1 7	NL	Waterdruk te laag
	EN	Water pressure too low
	FR	Pression hydraulique trop faible
	DE	Wasserdruck zu gering
	ES	Presión del agua demasiado baja
	IT	Pressione dell'acqua troppo bassa

Achtergrondverlichting / Backlight / R�tro�clairage / Hintergrundbeleuchtung / Retroiluminaci�n / Luce di sfondo		
	(NL)	Uw ketel ondersteunt geen OpenTherm Smart Power
	(EN)	Your boiler does not support OpenTherm Smart Power
	(FR)	Votre chaudi�re ne prend pas en charge OpenTherm Smart Power
	(DE)	Ihr Kessel unterst�tzt OpenTherm Smart Power nicht
	(ES)	Su caldera no es compatible con OpenTherm Smart Power
	(IT)	La caldaia non supporta OpenTherm Smart Power

1.6 Technische gegevens / Technical data / Données techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici

Dimensions	
	80 x 90 x 32,5 (l x w x h) mm
Power supply	
OpenTherm regulator	OpenTherm
Electrical connection	
OpenTherm regulator	OpenTherm communication. Connection for low-voltage wires
Ambient conditions	
Storage conditions	Temperature: -25 �C +60 �C
	Relative humidity 5% - 90% no condensation
Operating conditions	0 �C - 60 �C
Temperature	
Room temperature	Measurement range: -5 �C +65 �C
	Maximum temperature deviation at 20 �C: 0,3 �C
Temperature control area	5 - 35 �C
Adjustment	Modulating temperature control
	The control can be optimised
Room control	Overshoot: Up to 1 �C
	Temperature variation: Less than 0,25�C
Adjustment strategies	Adjustment of the room temperature
Features of the controller	
Backlight	Colour: blue
Control precision	Temperature: 0,5 �C
Control	Rotary and push button
Mounting	Directly on the wall using screws. Or built-in junction box as per standards
Quality marks and compliance with standards	<ul style="list-style-type: none"> ▶ EMC: 2004/108/EC, 55014 ▶ Emission: EN61000-6-3 ▶ Immunity: EN61000-6-2 ▶ Drop test: IEC 68-2-32 ▶ RoHS compliant ▶ OpenTherm V3.0 Smartpower
Protection classification	IP20

1.7 ErP-informatie / ErP information / ErP information / ErP Informationen / Información sobre ErP / Informazioni su ErP

1.7.1. Productkaart / Product fiche / Fiche de produit / Produktdatenblatt / Ficha de producto / Scheda prodotto

IC100		IC100
Klasse / Class / Classe / Klasse / Clase / Classe		V
Bijdrage aan energie-efficiëntie voor ruimteverwarming / Contribution to space heating energy efficiency / Contribution à l'efficacité énergétique pour le chauffage des locaux / Beitrag zur Raumheizungs-Energieeffizienz / Contribución a la eficiencia energética de calefacción / Contributo all'efficienza energetica del riscaldamento d'ambiente	%	3



© Copyright
All technical and technological information contained in these technical instructions,
as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property
and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

100223 - NOT-7612349-03

